

語言與文學孰輕孰重？

學校要聞

【記者饒慧雯報導】第二外語文學教學研討會於15日（週六）落幕。本校外國語文學院包括德文、法文、俄文、西語及日文五系，與國內各大學已開辦第二外國語系學者，以跨語系的方式進行研討，各系學者提出各自於文學教學上的課程設計及經驗，並對是否以外語來學習文學或是先體驗文學的美，進而對外語產生興趣，展開熱烈的討論。

整場研討會共有24篇文章發表，包括本校法文系教授喻樑發表「法語區文學介紹－從加拿大魁北克法語區千年童話集談起」、政大俄文系教授劉心華發表的「電腦多媒體在俄國文學教學上的應用」等，都引起廣大的迴響，研討會結束前的綜合討論，還因氣氛熱烈、各教授欲罷不能地發表意見，而比預計時間晚了一小時才結束。

由於外語學院院長林耀福赴上海參加研討會，由校長與日文系主任劉長輝一同主持開幕式。劉長輝表示，此次研討會的目的是希望融合過去與現在的文學教學方式，過去傳統較重視文學、知性的美，而今日則是較注重語言的實用性，包括聽、說、讀、寫等，甚至排擠文學，因此舉辦此研討會，討論如何融合過去與現在的文學教學，達到相輔相成。

「整場研討會非常好！」本校西語系林盛彬教授說：「可以聽到許多不一樣的文學教學方式」，他指出令他印象深刻的德文系賴麗琇教授，主講「第二外語文學課程設計－以浪漫主義為例」，認為浪漫主義可從不同的角度來學習，包括藝術、文學、史學等，此種以不同領域的授課老師來教授的方式，還可用於許多其他的文學教學上，此外，他也說文學種類很多，老師選擇教授方法時，通常是採用「失去最少、得到最多」的方式。

贊成使用原文來教授文學的俄文系教授蘇淑燕表示，惟有透過原文教學，才能真正體驗文學之美，此外，文學教學的教材選擇也是非常重要的，而上課則可採用如多媒體等較活潑的方式，她於研討會上提出：文學唯有使用原文教學，才能真正體驗文學之美；低年級同學應修習文化課程，為未來高年級的文學課程做準備；應把文學教育列為通識教育。